

# Journals

No. 69

Friday, April 4, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 69

Le vendredi 4 avril 2014

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;

(c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;

(d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;

(e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;

(f) imposes tolls on the Champlain Bridge;

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;

b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;

c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;

d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;

e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;

f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;

(g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and

(h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Duncan (Minister of State) for Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts. (*Ways and Means No. 12*) — Sessional Paper No. 8570-412-13.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Duncan (Minister of State), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of State) laid upon the Table, — The Tla'amin Final Agreement and related Appendices, and the Tla'amin Tax Treatment Agreement. — Sessional Paper No. 8525-412-22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-1678 to 412-1680, 412-1723, 412-1747, 412-1770, 412-1794, 412-1804, 412-1805, 412-1817 to 412-1829, 412-1939, 412-1979 to 412-1985 and 412-2004 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-09;

— Nos. 412-1716, 412-1717 and 412-1806 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-10;

— No. 412-1813 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-412-69-02;

— Nos. 412-1830 and 412-1998 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-05;

— No. 412-1847 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-412-48-06;

g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;

h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. ».

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Duncan (ministre d'État), au nom de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tla'amins et modifiant certaines lois en conséquence. (*Voies et moyens n° 12*) — Document parlementaire n° 8570-412-13.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Duncan (ministre d'État), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre d'État) dépose sur le Bureau, — L'Accord définitif des Tla'amins et les appendices y afférents, et l'Accord sur le traitement fiscal des Tla'amins. — Document parlementaire n° 8525-412-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-1678 à 412-1680, 412-1723, 412-1747, 412-1770, 412-1794, 412-1804, 412-1805, 412-1817 à 412-1829, 412-1939, 412-1979 à 412-1985 et 412-2004 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-17-09;

— n<sup>os</sup> 412-1716, 412-1717 et 412-1806 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-412-46-10;

— n° 412-1813 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545-412-69-02;

— n<sup>os</sup> 412-1830 et 412-1998 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n° 8545-412-32-05;

— n° 412-1847 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-412-48-06;

— No. 412-1941 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-412-108-01;

— No. 412-1948 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-04;

— No. 412-1990 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-412-31-09;

— Nos. 412-2001 and 412-2023 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-07;

— No. 412-2015 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-412-84-03;

— No. 412-2020 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-412-31-10.

— n° 412-1941 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-412-108-01;

— n° 412-1948 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-412-53-04;

— n° 412-1990 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-412-31-09;

— n<sup>os</sup> 412-2001 et 412-2023 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-412-12-07;

— n° 412-2015 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n° 8545-412-84-03;

— n° 412-2020 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-412-31-10.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-62.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 to 19*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Warawa (Langley), Bill C-585, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-2245 and 412-2246);

— by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning museums (No. 412-2247), one concerning the grain industry (No. 412-2248), one concerning the electoral system (No. 412-2249) and one concerning the mining industry (No. 412-2250);

— by Mr. Dubourg (Bourassa), one concerning the mining industry (No. 412-2251);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning the Divorce Act (No. 412-2252);

— by Mr. Rankin (Victoria), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-2253 and 412-2254);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-2255) and one concerning sex selection (No. 412-2256);

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-62.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 17 à 19*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Warawa (Langley), le projet de loi C-585, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-2245 et 412-2246);

— par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet des musées (n° 412-2247), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2248), une au sujet du système électoral (n° 412-2249) et une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2250);

— par M. Dubourg (Bourassa), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2251);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 412-2252);

— par M. Rankin (Victoria), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-2253 et 412-2254);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-2255) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-2256);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), two concerning VIA Rail (Nos. 412-2257 and 412-2258);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Senate (No. 412-2259);

— by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2260);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning Canada's railways (No. 412-2261), one concerning genetic engineering (No. 412-2262) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2263);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning climate change (No. 412-2264), one concerning crimes of violence (No. 412-2265), one concerning genetic engineering (No. 412-2266) and two concerning navigable waters (Nos. 412-2267 and 412-2268);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning immigration (No. 412-2269);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-2270 and 412-2271).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;

(c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;

(d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;

(e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;

(f) imposes tolls on the Champlain Bridge;

(g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), deux au sujet de VIA Rail (nos 412-2257 et 412-2258);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 412-2259);

— par M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2260);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 412-2261), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 412-2262) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2263);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-2264), une au sujet des crimes avec violence (n<sup>o</sup> 412-2265), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 412-2266) et deux au sujet des eaux navigables (nos 412-2267 et 412-2268);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 412-2269);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 412-2270 et 412-2271).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;

b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;

c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;

d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;

e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;

f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;

g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;

(h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), seconded by Mr. Leef (Yukon), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), seconded by Mr. Leef (Yukon), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### ADJOURNMENT

At 2:13 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. ».

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

M. Norlock (Northumberland—Quinte West), appuyé par M. Leef (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Norlock (Northumberland—Quinte West), appuyé par M. Leef (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 13, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.